

日本国静岡県御殿場市と大韓民国忠清南道論山市間における

友好交流協定書

日本国静岡県御殿場市と大韓民国忠清南道論山市（以下「両市」）は、日韓両国民間の理解と友誼を増進させるとともに両市間の友好交流協力を推進すべく本協定書を締結し、以下のとおり合意する。

1. 両市は、自国の法規定に従い相互平等・利益を基盤として友好交流協力関係を構築する。
2. 両市は、平等互惠の原則に基づき、経済・文化・芸術・スポーツ・観光・教育・人材などの分野で多角的な交流と協力を推進し、共同発展を図る。
3. 両市は、実質的な交流協力を推進するために努力し、のちに必要な場合は追加事項を協議する。

本協定書は日本語及び韓国語で各2通作成し、各文書は同等の効力を有するものとし、署名された日から効力が発生する。

2016年7月28日

日本国静岡県御殿場市長

右林洋平

大韓民国忠清南道論山市長

李承均

대한민국 충청남도 논산시와 일본국 시즈오카현 고텐바시간

우호교류협정서

대한민국 충청남도 논산시와 일본국 시즈오카현 고텐바시(이하 “양 도시”)는 한·일 양국 국민간의 이해와 우의를 증진시키고, 양 도시간의 우호 교류협력을 위하여 본 협정서를 체결하고 아래와 같이 합의한다.

1. 양 도시는 자국의 법규정에 따라 상호평등 및 이익을 기반으로 우호교류협력 관계를 구축한다.

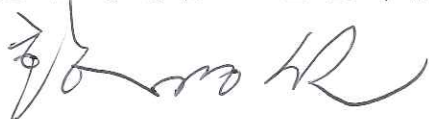
2. 양 도시는 호혜평등의 원칙에 입각하여 경제·문화·예술·체육·관광·교육·인재 등의 분야에서 다각적인 교류와 협력을 추진하고 공동발전을 도모한다.

3. 양 도시는 실질적 교류협력을 추진하기 위해 노력하고 추후 필요할 경우 추가사항을 협의한다.

본 협정서는 한국어와 일본어로 각 2 부씩 작성하고, 각 문서는 동등한 효력을 가지며 서명한 날로 부터 효력이 발생한다.

2016년 7월 28일

대한민국 충청남도 논산시장



일본국 시즈오카현 고텐바시장

